





Autorzy fotografii | The photographers:

Polly Samson

Dariusz Fabisiak

Wojciech Jakubowski

Maciej Kosycarz

Michał Nowik [Methos]

Wojciech Stróżyk

Mikołaj Rutkowski

Projekt i układ graficzny, wybór ilustracji i tekstów | Design and graphic layout, choice of illustrations and texts:

Ela Nowaczyk

Teksty są cytatami wypowiedzi Davida Gilmoura lub fragmentami artykułów zamieszczonych w trzech kolejnych numerach Dziennika Bałtyckiego z 25, 26/27 oraz 28 sierpnia 2006 roku.

The texts are quotations from David Gilmour or fragments of articles published in three consecutive issues of "Dziennik Bałtycki" from the 25th, 26th/27th and 28th August 2006.







PRZYGOTOWANIA

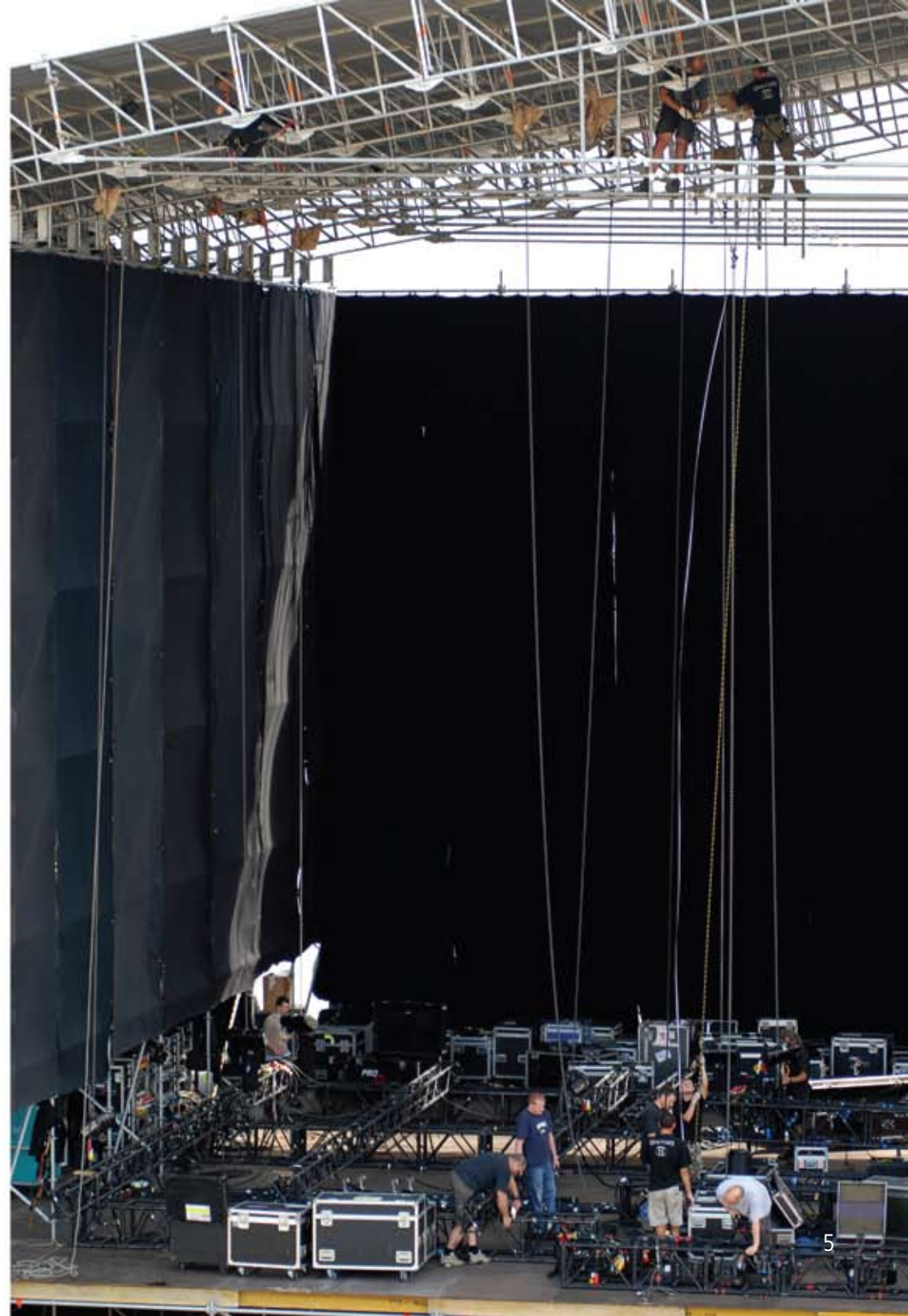
the preparations

Scenę o wymiarach siedemdziesiąt metrów szerokości na osiemnaście wysokości montowało sto osób. Ekipa dzień i noc rozkładała oświetlenie, nagłośnienie, lasery oraz urządzenia do efektów specjalnych. Show ma być widoczny na sześciu telebimach rozmieszczonych nad sceną. Każdy pokazywać ma tylko jednego członka zespołu.

piątek **Dziennik Bałtycki**
25 sierpnia 2006 r.

One hundred people assembled the seventy-meter wide and eighty-meter tall stage. The crew laid out the lighting, amplification systems, lasers and special effects devices day and night. The show is going to be displayed on six large outdoor screens placed over the stage. Each is going to show only one member of the band.

Friday **Dziennik Bałtycki**
25th August 2006













PRZYLOT

the arrival





David Gilmour przyjechał (...) do Gdańska, z żoną Polly i dwójką dzieci, prosto z wakacji w Hiszpanii. Artysta przerwał urlop, aby koncertem uświetnić obchody 26 rocznicy powstania "Solidarności". Z lotniska pojechał na spotkanie z byłym prezydentem RP Lechem Wałęsą i prezydentem Gdańska, Pawłem Adamowiczem.

sobota **Dziennik Bałtycki**
26 sierpnia 2006 r.

David Gilmour came to Poland with his wife Polly and two children, straight from his holidays in Spain. The artist has stopped his vacation in order to honour the 26th anniversary of "Solidarność" celebrations with his concert. From the airport he went to a meeting with the former Polish president Lech Wałęsa and Paweł Adamowicz, the president of Gdańsk.

Saturday **Dziennik Bałtycki**
26th August 2006





SPOTKANIE

the meeting



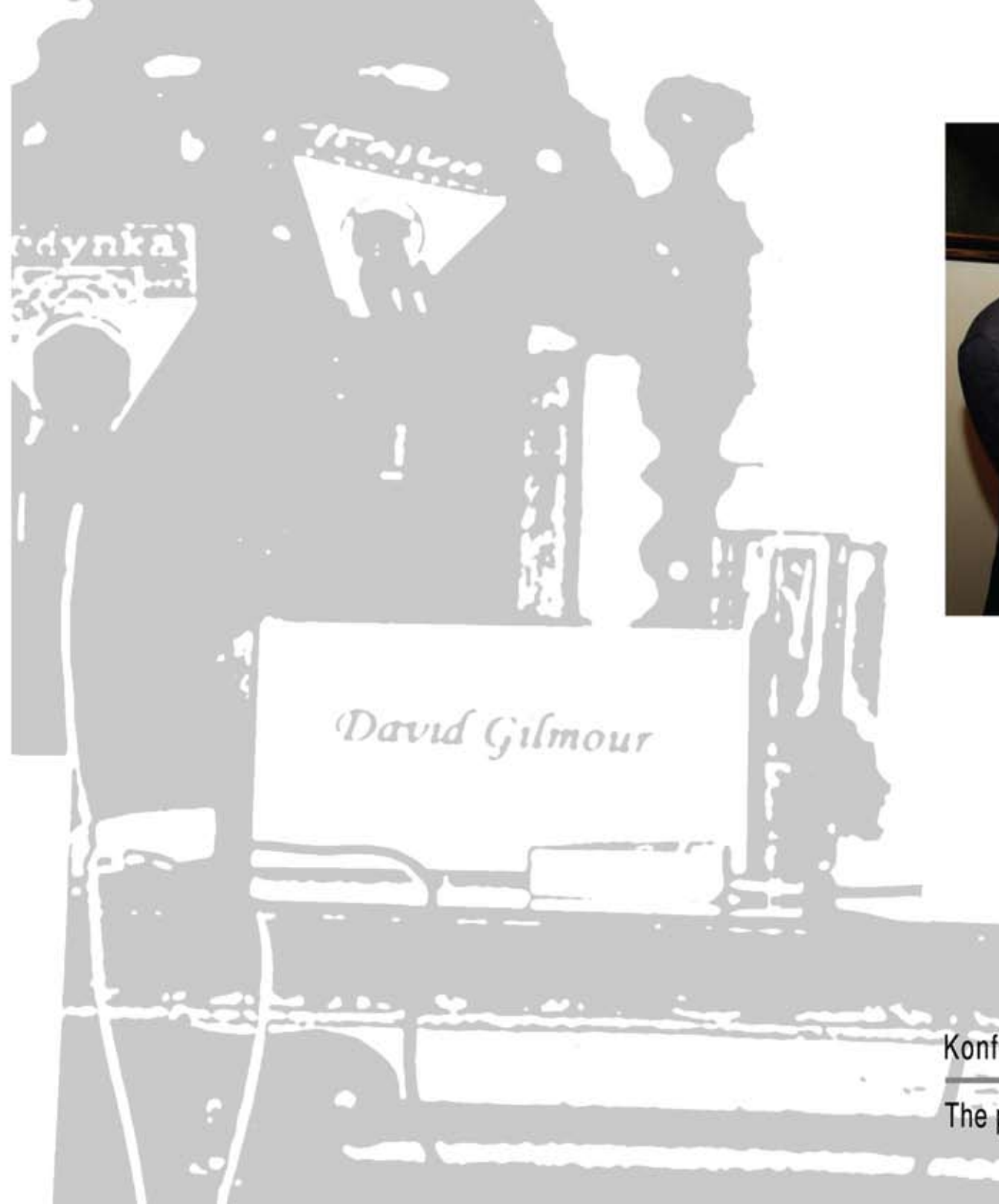


David Gilmour otrzymał z rąk prezydenta Gdańska bryłę bursztynu ukształtowaną na wzór końcówki gryfu gitary.

David Gilmour received a lump of amber in the shape of the end of a guitar fingerboard from the president of Gdańsk.







Konferencja prasowa i wręczenie Platynowej Płyty.

The press conference and the Platinum Record award.





Muzyk powinien mieć swobodę, by robić i wyrażać to, co czuje. Nawet muzyk bardzo rozpolitykowany, który traktuje swoją twórczość jako wehikuł do rozgłaszania swoich przekonań. Ale jeśli jakiś muzyk chce skupić się wyłącznie na muzyce, to też dobrze. To przecież kolejny przejaw wolności i demokracji.

piątek **Dziennik Bałtycki**
25 sierpnia 2006 r.

A musician should have the freedom to do and express what he feels. Even a very politically minded musician, who treats his artistic work as a means of spreading his beliefs. But it is also a good thing if a musician wants to concentrate only on the music. After all, it's another expression of freedom and democracy.

Friday **Dziennik Bałtycki**
25th August 2006

PRÓBA

a sound check





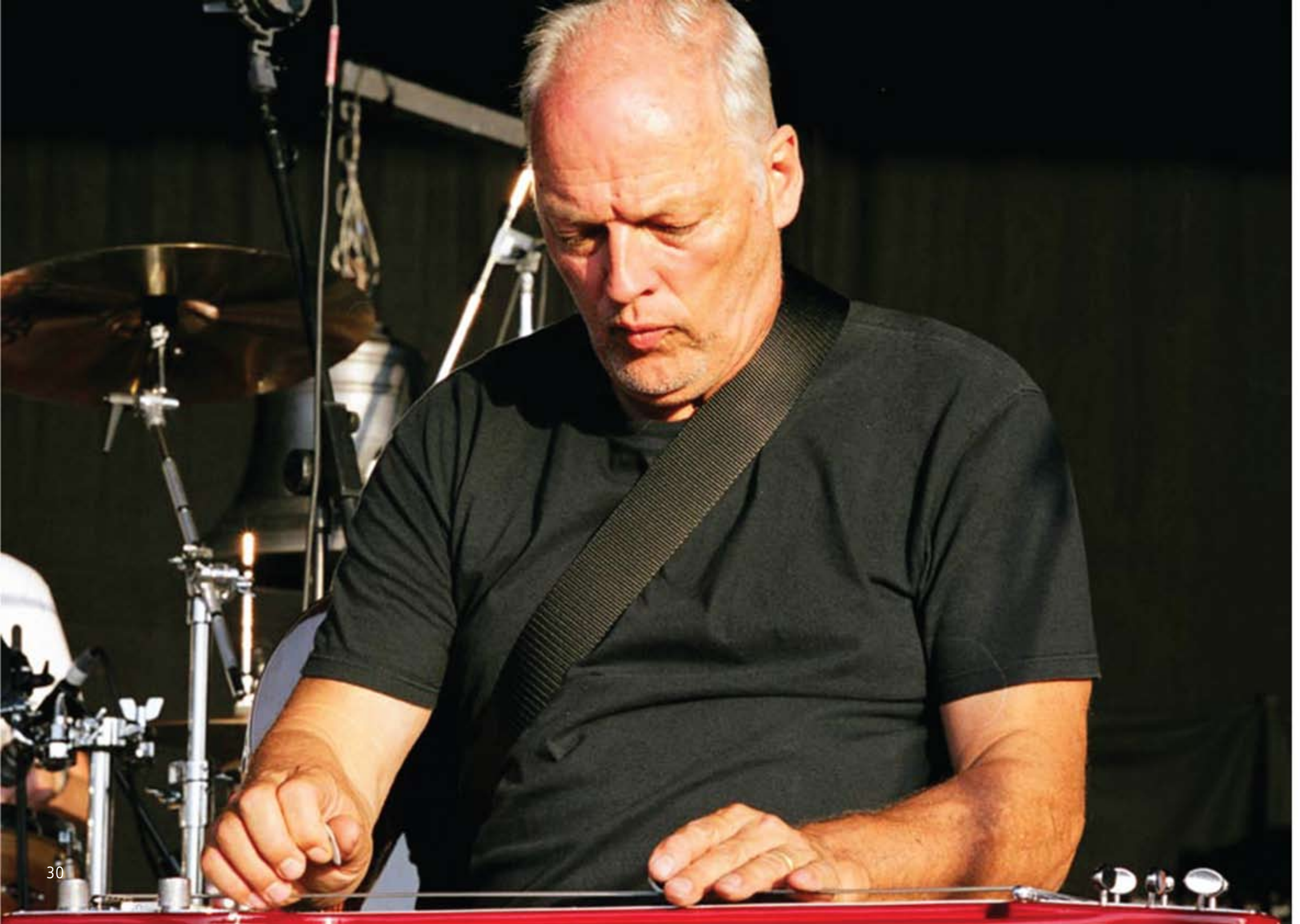






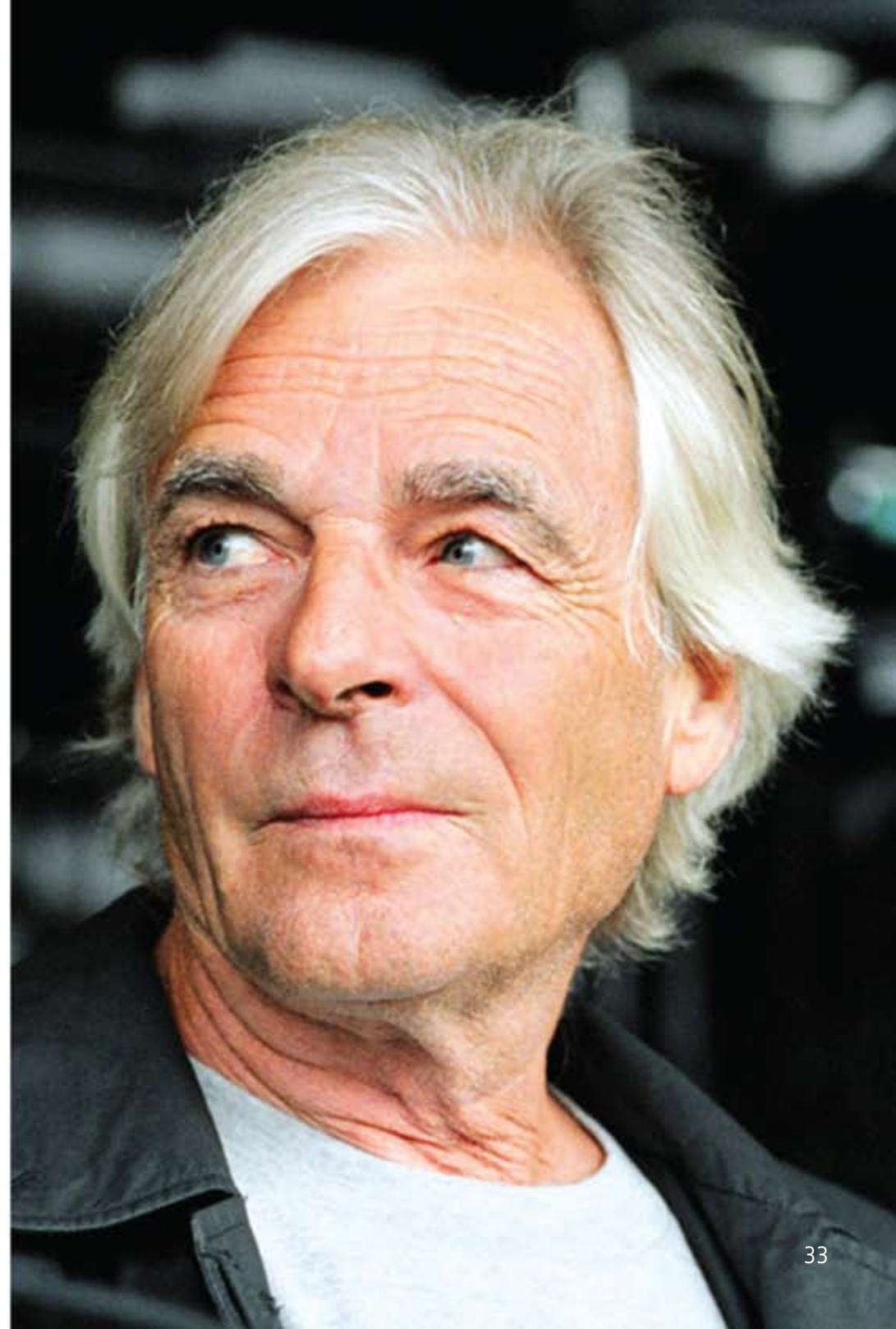
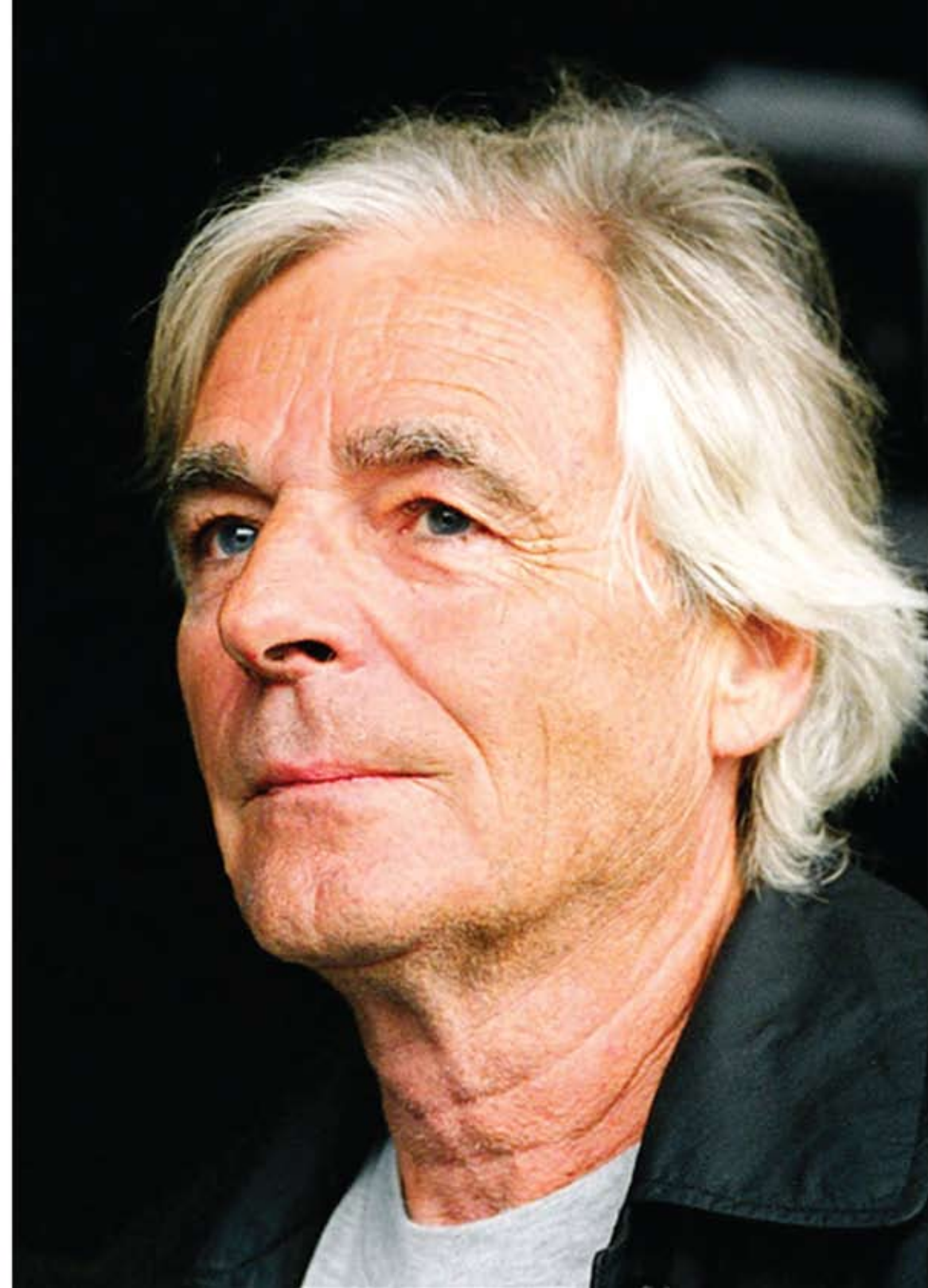


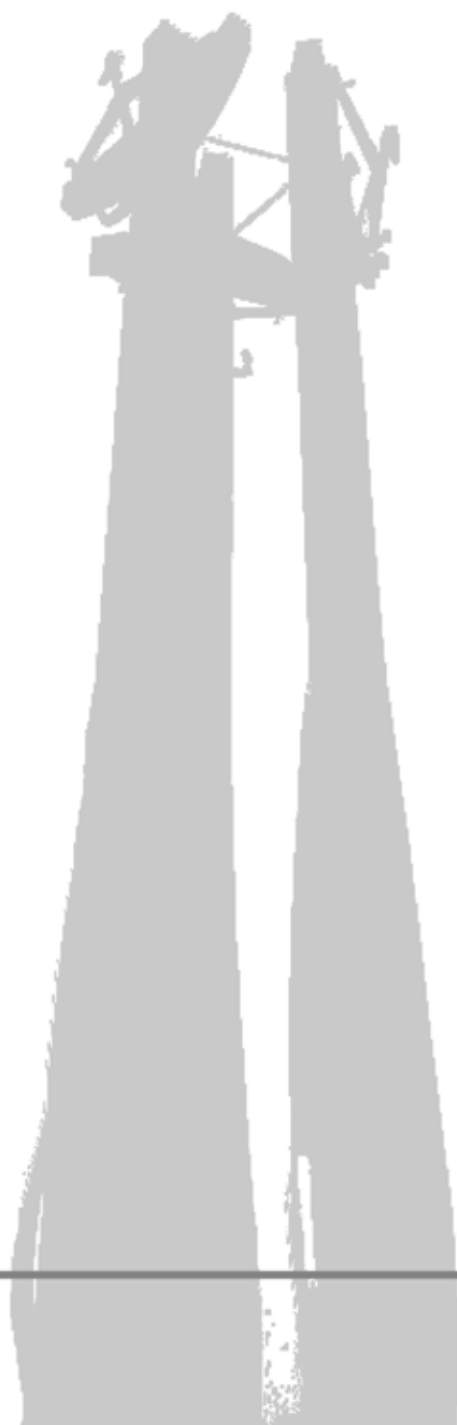












Mogę tylko próbować zrozumieć, jak to mogło być w państwie o takich ograniczeniach, w jakich żyliście w Polsce. W moim kraju było bardzo wiele osób, które gorąco sprzyjały ideom komunizmu, ale obawiam się, że to nie to samo, co oznaczało życie w tym systemie.

piątek **Dziennik Bałtycki**
25 sierpnia 2006 r.

I can only try to understand what it could be like in a country of such limitations, in which you lived in Poland. There were very many people in my country, who ardently supported the ideas of communism, but I am afraid, that it is not the same as what living in that system meant.

Friday **Dziennik Bałtycki**
25th August 2006

HOLD

the homage









David Gilmour przy pomniku Poległych Stoczniovców spotkał się z Lechem Wałęsą.

David Gilmour met Lech Wałęsa by the Monument to the Fallen Shipyard Workers.





Nie chcę uchodzić za jakiegoś szczególnego znawcę historii "Solidarności", ale w tych dniach spotkałem się z Lechem Wałęsą i muszę powiedzieć, że jestem dumny z tego, iż zostałem tu zaproszony, a mój występ stał się częścią rocznicowych obchodów czegoś, co zmieniło świat.

poniedziałek **Dziennik
Bałtycki**

28 sierpnia 2006 r.

I don't want to be regarded as a special expert in the history of "Solidarność", but I met Lech Wałęsa one of these days and I must say, that I am proud, that I was invited here and my performance became a part of the anniversary celebration of something, which changed the world.

Monday **Dziennik
Bałtycki**

28th August 2006

Występ w Gdańsku jest ostatnim na trasie "On An Island", to jest historyczne miejsce, jestem bardzo podekscytowany tym, że mogę tutaj zagrać - powiedział artysta.

sobota **Dziennik Bałtycki**
26 sierpnia 2006 r.

The performance in Gdańsk is the last one on the "On An Island" tour, it is a historical place and I am very excited about playing here – said the artist.

Saturday **Dziennik Bałtycki**
26th August 2006

KONCERT

the concert



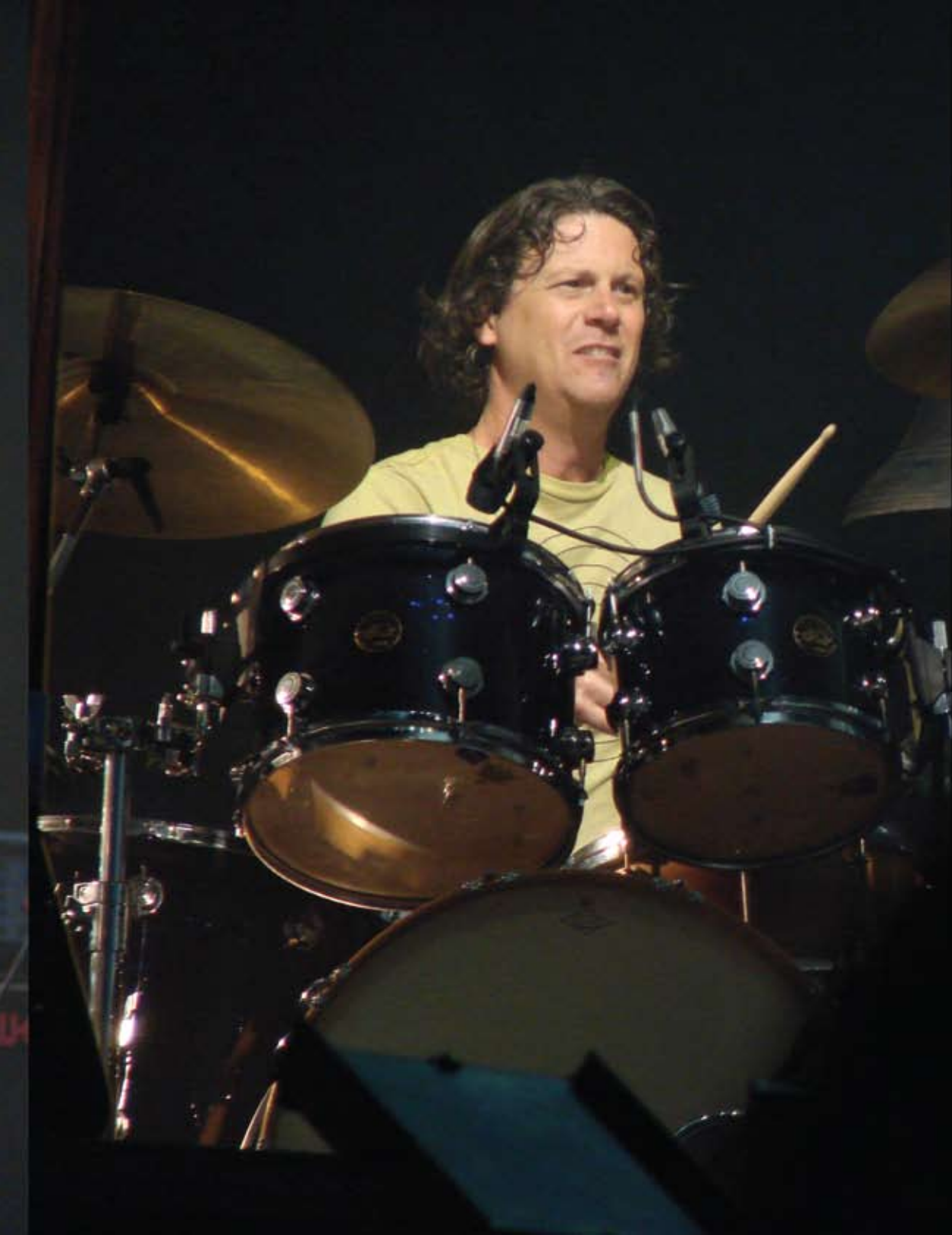




















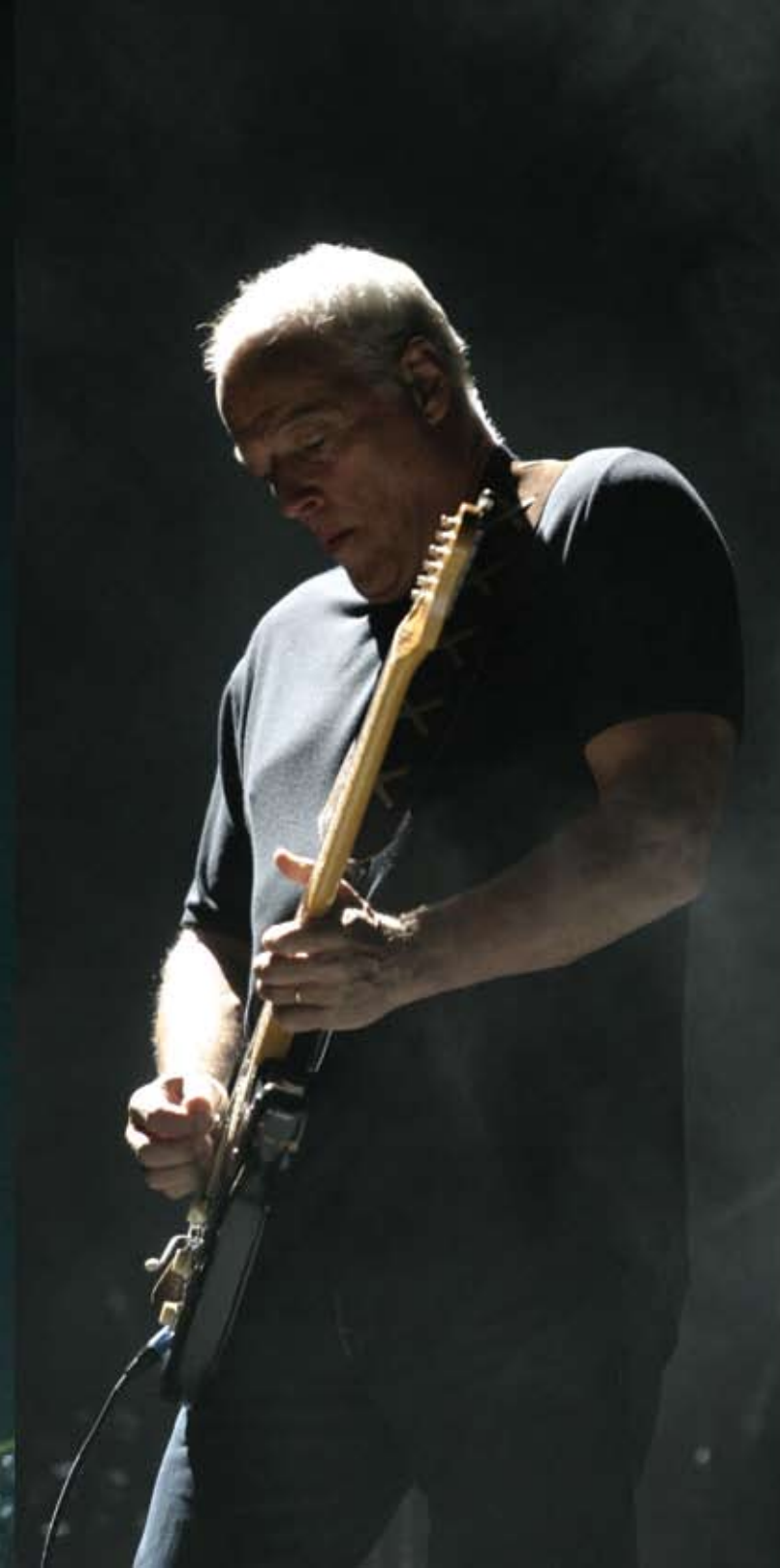


















NSZZ

Solidarność



NSZZ





NSZZ



Po raz pierwszy w Polsce mogliśmy usłyszeć na żywo zestaw klasycznych utworów Pink Floyd w - prawie - autorskim wykonaniu (dwie trzecie muzyków z zespołu Gilmoura to członkowie lub współ-pracownicy tamtej grupy). Podczas otwierającego tę część koncertu "Shine On You Crazy Diamond" na scenie pojawił się nawet saksofonista Dick Parry, ten sam, który współpracował z Floydami w połowie lat 70.

poniedziałek **Dziennik Bałtycki**
28 sierpnia 2006 r.

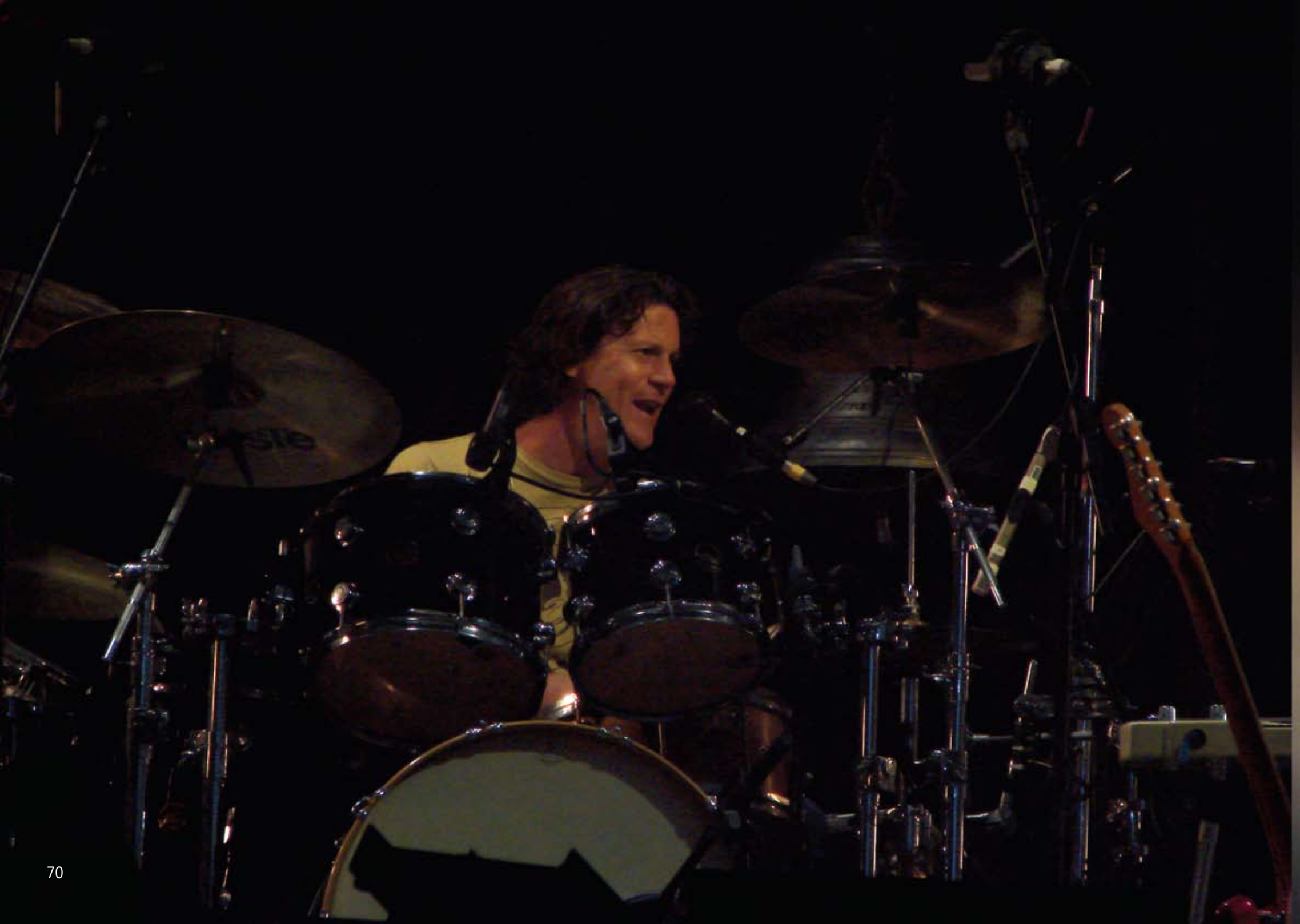
For the first time in Poland we were able to hear a classic set of live Pink Floyd pieces in – almost – original rendition (two thirds of the musicians in Gilmour's band are members or co-workers of that group). During "Shine On You Crazy Diamond", which opened that part of the concert, the saxophone player Dick Parry appeared on stage, the same person, who worked with the Floyds in the mid 70's.

Monday **Dziennik Bałtycki**
28th August 2006





























NSZZ





Pięćdziesiąt tysięcy widzów uczestniczyło w sobotnim koncercie Davida Gilmoura. To było wielkie święto muzyki w 26 rocznicę powstania NSZZ "Solidarność". Koncert, na który do Stoczni Gdańskiej przyjechali fani z całej Polski, trwał trzy godziny. Po jego zakończeniu na co dzień mało wylewny artysta powiedział: - To był świetny koncert, a widzowie byli wspaniali.

poniedziałek **Dziennik Bałtycki**
28 sierpnia 2006 r.



Fifty thousand spectators took part in David Gilmour's Saturday concert. It was a great musical holiday for the 26th anniversary of NSZZ "Solidarność". The concert, to which fans came from all parts of Poland, lasted three hours. When it was over, the usually not very effusive artist said: It was an excellent concert and the audience was wonderful.

Monday **Dziennik Bałtycki**
28th August 2006





Muzycy | The musicians:

David Gilmour
Richard Wright
Guy Pratt
Jon Carin
Dick Parry
Phil Manzanera
Steve Di Stanislao

Goście Specjalni | The Special Guests:

Orkiestra Polskiej Filharmonii Bałtyckiej
Polish Baltic Philharmonic Orchestra

Dyrygent | The conductor:

Zbigniew Preisner
Leszek Możdżer

Gdansk Shipyard 2006

Utwory | The setlist:

Speak To Me
Breathe
Time
Breathe Reprise
Castellorizon
On An Island
The Blue
Red Sky At Night
This Heaven
Then I Close My Eyes
Smile
Take A Breath
A Pocketful Of Stones
Where We Start
Shine On You Crazy Diamond
Wot's... The Deal
Astronomy Domine
Fat Old Sun
High Hopes
Echoes
Wish You Were Here
A Great Day For Freedom
Comfortably Numb





